

levav = lèb avec dagesh(לב = לב)

Dans Cantique des Cantiques

émet = vérité, fidélité De tout mon tout (intensité)  
De toute les parties révélées et de toutes les parties  
cachées de mon être même la partie cachée aime Dieu

Je t'aimais et je t'aime toujours (passé qui continu dans le  
présent)

Psaume 16.8 J'ai constamment Dieu en face de moi  
Dans toutes les synagogues où il y a le rouleau de la  
Torah qui donne à l'Est, ce texte est brodé sur le rideau.

Quand on a un Bien-Aimé comme Dieu on n'est pas seul  
David vient de Dodi

Psaume 119 « Il est un lampe à mes pieds »  
Autrement la lumière de Dieu ne peut pas s'éteindre.

Le mot ètsan n'est cité qu'une seule fois dans la Bible  
Esaie 33.22

Psaume 115.14-15

Psaume 116  
Etre méprisé pour la gloire de l'Eternel c'est ma gloire

Psaume 63.10 mais voir le 9

Psaume 104.34  
Psaume 146.2

**בכל ליבי, אמת, ובכל מאודי**

**Bé 'hol libi, émet, ouvé'hol méodi**

De tout mon coeur, en vérité et de tout mon être

**אהבתיך, ובגלויי וסודי.**

**ahavtikha, ouviglouï vésodi**

Je t'aimerai et de ce qui est révélé de moi et de ce qui est caché

**שמך נגדי - ואיך אלך לבדי?**

**? Shmar negdi, vééikh élekh lévadi**

?Ton nom est constamment devant ma face, et comment irai-je seul

**והוא דודי - ואיך אשב יחידי?**

**Véhou Dodi, Vééikh èchèv yé'hidi**

?Et Lui il est mon bien aimé, et comment je demeurerai dans ma solitude

**והוא נרי - ואיך ידעך מאורי?**

**? Véhou nèri, vééikh id'akh méori**

Et Il est ma lumière, et comment s'éteindra ma lumière

**ואיך אצען? - והוא משען בידי.**

**'Vééikh èts'an ? Véhou mish'an béyadi**

Je ne serai plus jamais arraché de ma demeure, parce qu'il est un appui  
dans ma main

**בכל ליבי, אמת, ובכל מאודי**

**Bé 'hol libi, émet, ouvé'hol méodi**

De tout mon coeur et de tout mon être

**אהבתיך, ובגלויי וסודי.**

**ahavtikha, ouviglouï vésodi**

Je t'aimerai et de ce qui est révélé de moi et de ce qui est caché

**שמך נגדי**

**Shmar negdi**

.Ton Nom est constamment devant ma face

**הקילוני מתים, לא ידעו כי**

**hékilouni métim lo yadou ki**

Les morts me prennent à la légère, me méprisant, ils ne savaient pas que

**קלוני על כבוד שמך כבודי.**

**.kloni 'al kvod shimkha kvodi**

Être méprisé à cause de la gloire de l'Eternel, c'est ma gloire

**מקור חיי - אברכך בחיי,**

**,mékor 'haiya, avarkhékha bé'haiya**

Source de ma vie, je Te bénirai toute ma vie

**זמרתי - אזמרך בעודי**

**,vézimrati azamèrèkha béôdi**

.et mon chant je te chanterai tant que je serai encore

**מקור חיי - אברכך בחיי,**

**,mékor 'haiya, avarkhékha bé'haiya**

Source de ma vie, je Te bénirai toute ma vie

**זמרתי - אזמרך בעודי**

**vézimrati azamèrèkha béôdi**

.et mon chant je te chanterai tant que je serai encore

**לה לה לה לה לה..**

..... La la la la